

FAQ zum Studienstart 新生 FAQ

Inhalt

Stundenplan:.....	2
Verpflichtende und optionale Module.....	2
Aufbaumodule im 1. Semester	2
30 Credit-Vorgabe	3
Stundenplan bei eventuellem Doppelabschluss	3
Schlüsselqualifikationen	3
Ort und Zeit der Veranstaltungen	4
Veranstaltungen:.....	5
Was ist ein Modul?	5
Aufteilung eines Moduls auf mehrere Semester	5
Anzahl von Veranstaltungen.....	6
Wo für Veranstaltungen anmelden?	6
Wann für Veranstaltungen anmelden?	6
E-Learning-Kurse	7
Teilnehmerzahl schon voll	7
Erste Sitzung verpasst.....	8
Sprachkenntnisse nachholen	8
Prüfungsanmeldung	9
O-Woche:	9
Verpflichtend?	9
O-Woche verpasst.....	10
Kontakte/Wen ansprechen:.....	10
Kontakt zu DozentIn	10
Frage zu bestimmter Veranstaltung.....	10
Ich komme inhaltlich nicht mit.....	11
Ich will niemand „Offiziellen“ ansprechen.....	11
Sonstige Fragen:.....	12
Zugriff auf eCampus ohne Studiausweis	12
Erhalten des Ausweises, wenn nicht in Göttingen	13
Überforderung mit dem Studium.....	13

Stundenplan:

课表:

Woher weiß ich, welche Module ich überhaupt belegen muss und was optional ist?

何处得知究竟哪些模块是必修，哪些是选修？

Alle Module des Fachstudiums (d.h. Grund-, Aufbau- und Vertiefungsmodule) sind Pflichtmodule. Im sogenannten Professionalisierungsbereich sind Wahlpflichtmodule (z.B. Sprachmodule) angesiedelt, die belegt werden müssen, aber zwischen den unterschiedlichen Modulen (z.B. Sprachmodulen) kann man wählen. Schließlich gibt es noch frei wählbare Schlüsselkompetenzmodule. Genauere Informationen sind der [Prüfungs- und Studienordnung](#) (PStO) zu entnehmen, die über unsere Homepage aufzurufen ist.

所有专业学习的模块（即基础模块，进阶模块，和深入模块）都是必修模块。所谓的专业化模块中有必须修读的选修模块（例如语言模块）。你可以在不同的模块（例如语言模块）进行选择。最后还有自由选修核心素养（**Schlüsselkompetenz**）模块。详细信息参见世界文学主页的[考核及学习规定](#)（PStO）。

Kann man auch im ersten Semester schon Aufbaumodule belegen?

第一学期也可以选修进阶课程吗？

Ja, das ist prinzipiell möglich. Der Studienverlaufsplan sieht sogar eine gewisse Überlappung der Modulgruppen vor, da bei uns die Unterteilung in Grund-, Aufbau und Vertiefungsmodule weniger eine didaktische als eine methodische ist: In Grundmodulen werden Grundlagen der Literaturtheorie und literaturwissenschaftlichen Methode sowie kulturelles Grundlagenwissen vermittelt, in den Aufbaumodulen stehen dann einzelne Sprachräume im Mittelpunkt und in Vertiefungsmodulen werden historische und räumliche Verknüpfungen vorgenommen. Um von Beginn an die im Studiengang angestrebte globale Perspektive einzunehmen und einer eurozentrischen Sicht entgegenzuwirken, sollten Aufbaumodule im ersten und zweiten Semester vor allem zu außereuropäischen Literaturen besucht werden.

是的，原则上这是可行的。学业培养计划甚至也规定了某种程度的模块组重叠，因为基础模块、进阶模块和深入模块的划分更多是方法上而不是教学上的：在基础模块中会讲授文学理论和文学学科方法以及文化常识，在进阶模块将打通时空的任督二脉。为了从学业一开始就养成本专业所力推的全球视角，抵制欧洲中心主义的视点，进阶模块，尤其是欧洲以外的文学模块，建议在前两个学期修读。

Muss man sich an die 30 Credit-Vorgabe halten?

每个学期都必须修满 30 学分吗?

Nein. Es wird empfohlen, ca. 30C im Semester zu erbringen. Das ist jedoch keine Vorgabe. Man kann sowohl weniger als auch mehr Credits erbringen. Allerdings sollten Bafögempfänger*innen berücksichtigen, dass das Bafög-Amt in der Regel nach dem vierten Semester einen Nachweis der erbrachten Credits verlangt. Hier werden nach vier Semestern 120C verlangt, d.h. im Schnitt sind in jedem Semester 30C zu erbringen, wobei es natürlich auch mal 28C oder 32C sein können.

并不是。每个学期大约修读 30 学分是建议，并不是规定。多修或少修都是可以的。但是领取 BAFöG 助学金的学生需要留意，BAföG 部门通常在第四学期之后要求修读学分的证明。这种情况下，四个学期里就要修满 120 学分，平均每个学期修读 30 学分——当然有的学期修 28 学分或者 32 学分也是没有问题的。

Muss ich etwas bei der Stundenplanerstellung beachten, wenn ich einen Doppelabschluss in Erwägung ziehe?

如果考虑取得双学位，在学业安排上必须注意点什么吗?

Bis auf geringfügige Ausnahmen sind im ersten Semester die empfohlenen Veranstaltungen für alle Abschlussoptionen gleich. Wer sich mit dem Gedanken an einen Double Degree trägt, sollte sich dennoch die entsprechenden Studienverlaufspläne anschauen, die der [Prüfungs- und Studienordnung](#) zu entnehmen sind oder auf unserer [Homepage](#) zu finden sind.

除了极少数例外，对于所有的毕业方案来说，推荐在第一学期修读的课程是一样的。考虑拿双学位的学生则需要参考对应的学业培养计划，详见[考核与学习规定](#)（PSt0）或者我们的[主页](#)。

Was bedeutet Schlüsselqualifikation? Welche muss ich belegen?

什么是核心素养？需要修读什么？

Schlüsselqualifikationen sind in Schlüsselkompetenzmodulen verankert. Schlüsselqualifikationen sind Kenntnisse und Fähigkeiten, die über das Studienfach im engeren Sinne hinausgehen. Dazu gehören Kommunikations- und Teamfähigkeit, Fremdsprachen- und EDV-Kompetenz, konzeptionelle und organisatorische Fähigkeiten. 核心素养是核心素养模块所培养的知识和能力，超过狭义的专业学习的范围。沟通能力、团队协作能力、外语能力、计算机能力、概念分析能力和组织能力都属于核心素养。

Schlüsselqualifikationen spielen eine wichtige Rolle für einen erfolgreichen Einstieg in das Berufsleben.

核心素养在成功步入职业生涯中扮演着重要角色。

Schlüsselkompetenzmodule sind in der Regel frei wählbar. Lediglich bei unseren Double-Degree-Programmen gibt es hier Vorgaben, weil die für den Auslandsaufenthalt erforderlichen Sprachkenntnisse erworben werden müssen.

常规来说，核心素养模块是任选的。只不过双学位项目另有规定，因为必须掌握一定的语言能力才能达到在外居留的要求。

Die einzige Ausnahme ist das Modul SK.WLI.101 (Wahlpflicht), das in die Technik des wissenschaftlichen Arbeitens einführt und von allen Studierenden im ersten Semester besucht werden sollte.

唯一的例外是模块 SK.WLI.101（选修模块）。这个模块将带你走进学术论文的技艺的大门，所有的学生都应在第一学期修读。

Im Vorlesungsverzeichnis ‚Weltliteratur‘ finden Sie unter ‚Professionalisierungsbereich‘ in der Regel auch eine Veranstaltung, die in das Praxismodul SK.WLI.100 Einblicke in die Literatur- und Kulturindustrie eingebracht werden kann. Diese Veranstaltung ist nicht verpflichtend, allerdings empfehlen wir Ihnen, im zweiten oder dritten Studienjahr dieses Modul zu absolvieren, da es für einen Berufseinstieg sehr nützlich ist.

在“世界文学”课程目录中，通常你还可以“专业化领域”中找到一门属于实习模块 SK.WLI.100“理解文学和文化产业”的课程。这门课程不是必修的，但是我们还是建议在第二或者第三学年修读这个模块，因为这对与步入职业生涯极其有益。

Wie erfahre ich, wann und wo die Veranstaltungen stattfinden?

如何得知什么时候以及在哪里上课？

Die Veranstaltungen sind im Vorlesungsverzeichnis eingetragen. Das aktuelle [Lehrangebot](#) können Sie über unsere Homepage aufrufen. Alternativ loggen Sie sich über eCampus bei [StudIP](#) ein und wählen unter der Option „Veranstaltung hinzufügen“ > „Studienangebot“ den Studiengang „Weltliteratur“.

课程录入到课程目录。最新的？？可以在我们的主页找到。另外还可以通过 eCampus 登录 StudIP，在“添加课程”（Veranstaltung hinzufügen）> “可供学习的专业”（Studienangebot）下找到世界文学专业。

Die Veranstaltungen sind den Modulen, in die sie eingebracht werden können, zugeordnet. Da die einzelnen Modulnummern auch auf dem Studienverlaufsplan vermerkt sind, hat man so immer gut im Überblick, was man absolvieren sollte.

课程是按照模块安排的。具体的模块号（Modulnummer）也在附注在学业培养计划中，因此总是可以很好地一览需要修读什么课程。

Einen [Überblick der zentralen und fakultätsübergreifenden Schlüsselkompetenzangebote](#) entnehmen Sie den Seiten der Universität. Die dazugehörigen Kurse finden Sie bei [StudIP](#), wenn Sie unter „Veranstaltung hinzufügen“ > „Modulsuche“ das entsprechende Modul suchen.

[中心及跨学院核心素养课程一览](#)可以在学校页面中找到。所属课程可以在 [StudIP](#) 找到，只需在“添加课程”中点击“查找模块”（Modulsuche），就可以查找相应地模块。

Alle Schlüsselkompetenzangebote der ZESS (Zentrale Einrichtung für Sprachen und Schlüsselqualifikationen) finden Sie bei [StudIP](#) „Veranstaltung hinzufügen“ > „Einrichtungsverzeichnis“ > „Zentrale und gemeinsame Einrichtungen“ > ZESS
所有的 ZESS 核心素养课程可以在 StudIP “添加课程” > “中心与全员课程”（Zentrale und gemeinsame Einrichtungen） > ZESS

Veranstaltungen:

课程:

Was ist überhaupt ein Modul?

模块究竟是什么？

Thematisch-konzeptuell zusammengehörige Lehrveranstaltungen werden in Modulen miteinander verbunden. Es gibt Grundmodule (Basics Theorie, Methode, kulturelles Grundlagenwissen), Aufbaumodule (Sprachräume) und Vertiefungsmodule (Verknüpfend – historisch, räumlich). Die Prüfungen sind auf die einzelnen Module bezogen. Manchmal besteht eine Modulprüfung aus zwei Teilprüfungen.

在主题和概念上有关联的课程会被安排到同一个模块中。一共有 3 种模块：基础模块（基础理论、方法、文化常识），进阶模块（各语言区域），和加深模块（时间和空间上的联结）。考试也是与具体的模块关联的。有时一个模块的考试可以由两个考试部分组成。

Muss ich die Veranstaltungen eines Moduls in einem Semester besuchen oder kann ich das auf mehrere aufteilen?

一个模块下的课程必须在一个学期内修读，还是可以分散到多个学期？

Die Veranstaltungen eines Moduls können in verschiedenen Semestern besucht werden. Bei manchen Modulen (z.B. B.WLI.100) ist das auch so vorgesehen. Es ist jedoch bei der Stundenplanung zu beachten, dass es Module gibt, bei denen einzelne oder sämtliche Veranstaltungen immer nur in einem bestimmten Semester angeboten werden (z.B. B.WLI.104).

一个模块下的课程可以在不同的学期里修读。有些模块（如 B.WLI.100）也正是这么规定的。但是在安排课程的时候要注意，有些模块下的部分或全部课程总是只在特定的学期开设（如 B.WLI.104）。

Muss ich eine bestimmte Anzahl von Veranstaltungen/Vorlesungen/Seminaren belegen?

我必须修读一定数量课程/大课/研讨课吗?

Wie viele Veranstaltungen in einem Semester besucht werden, ist nicht vorgeschrieben. Es wird allerdings empfohlen, so viele Veranstaltungen zu belegen, dass man im Schnitt 30C pro Semester erbringt, damit man innerhalb der Regelstudienzeit von drei Jahren die für den BA nötigen 180C zusammen hat.

一个学期要参加多少课程并无规定。平均每个学期修读 30 学分，这样在规定的三年学习期间中可以一共达到取得文学学士学位所要求的 180 学分。

Auf welcher Plattform melde ich mich für Veranstaltungen an?

在哪个平台注册课程?

Die Anmeldung zu Lehrveranstaltungen erfolgt über [StudIP](#). Auch Stud.IP erreichen Sie (nach Anmeldung) über den [eCampus](#). Bei Bedarf können Sie einem [Anleitungsvideo](#) wichtige Informationen zum Umgang mit StudIP entnehmen.

注册课程在 StudIP 上完成。在登录后，也可以通过 eCampus 访问 StudIP。需要的话可以从[引导视频](#)（德语）中获取使用 StudIP 的重要信息。

Wichtiger Hinweis: Häufig können Sie sich für die Veranstaltungen nur in bestimmten Zeitfenstern anmelden. Wenn Sie Fragen zur Anmeldung haben, wenden Sie sich bitte an die jeweilige Lehrkraft bzw. an die Weltliteratur-Studiengangskoordination.

重要提示: 大部分课程只在一定的时间内开放注册。如果对注册有疑问，请和相应的授课教师或者世界文学专业负责人求助。

Bis wann muss ich mich für Veranstaltungen anmelden?

最晚什么时候必须注册课程?

Die Anmeldung erfolgt in der Regel bis zum ersten Veranstaltungstermin. Das ist auch sehr sinnvoll, denn auf alle zur Verfügung gestellten Materialien kann man nur dann zugreifen, wenn man in die Veranstaltung eingeschrieben ist.

通常在一堂课前要注册课程。因为注册课程后才能获取所有课程要用的材料，这也很有意义。Sollte es Gründe geben, warum man sich nicht rechtzeitig anmelden konnte, ist auch eine spätere Anmeldung prinzipiell noch möglich. Allerdings sollte man die Lehrkraft darüber informieren.

如果不能及时注册课程事出有因，原则上，晚一点注册也有可能，但是需要告知授课教师。

Ist die Anmeldung bereits gesperrt, hat die Lehrkraft die Möglichkeit, Sie manuell hinzuzufügen. Also keine Scheu haben und Kontakt zur Lehrkraft aufnehmen!

如果课程已经被锁了，授课教师也可以手动添加。别害怕和授课教师联系。

Achtung: Einige Fächer/ Lehrkräfte haben vorgezogene Anmeldefristen. Das ist bei StudIP vermerkt.

注意：一些专业或者一些老师有安排好的注册期限，会在 StudIP 上标注。

Was sind E-Learning-Kurse?

什么是在线学习课程？

E-Learning-Kurse sind Onlinevorlesungen und -übungen, die im Selbststudium erarbeitet werden. Sie werden jedes Semester angeboten.

在线学习课程就是在线上的大课以及练习课，以供自学。相应课程每个学期都会提供。

Für einen E-Learning-Kurs (z.B. B.WLI.121a.2 e-learning Kurs Klassische japanische und moderne koreanische Literatur) meldet man sich über [StudIP](#) an, so dass man Zugang zu den Onlinematerialien erhält. Diese erarbeitet man selbstständig.

在线学习课程（例如 B.WLI.121a.2 日韩文学¹）要在 StudIP 上注册，以获取在线自学资料。

Es gibt in der Regel einmal im Semester einen Prüfungstermin, zu dem man sich anmelden kann.

通常一个学期会有一个可以注册的考试时间。

Wenn man es aus Zeitgründen nicht geschafft hat, sich alle Materialien bis zur Prüfung zu erarbeiten, schreibt man sich im kommenden Semester erneut in den E-Learning-Kurs ein, um Zugang zu den Materialien zu erhalten und legt die Prüfung zu einem späteren Zeitpunkt ab.

如果因为时间原因，不能把所有考试需要的材料学完，可以在下一个学期重新注册课程，获取资料并参加晚一点的考试。

Kann ich eine Veranstaltung auch besuchen, wenn die Teilnehmerzahl schon voll ist?

参与人数已满的课程还可以参加吗？

Bei Veranstaltungen mit begrenzter Teilnehmerzahl (z.B. in der Germanistik) gibt es in der Regel eine Warteliste, bei der man aufrückt, wenn jemand abspringt. Sollte es dringende Gründe geben, warum man eine bestimmte Veranstaltung besuchen möchte, kann es sich auch lohnen, die Lehrkraft direkt anzusprechen und um zusätzliche Aufnahme zu bitten.

一些限制参与人数的课程（例如日耳曼学的），通常设有等待名单。如果有人退出，排名就会往前移。如果某一门课有必须上的迫切原因，可能也很值得直接向授课教师商量，请求额外的名额。

Achtung: Für germanistische Veranstaltungen besteht teilweise eine längere Wartezeit. Es empfiehlt sich, das bei der Stundenplanung zu berücksichtigen.

请注意：一部分日耳曼学的课程会有长长的等待名单。在安排课表的时候值得留意。

¹ 日本的古典文学与韩国的现代文学

Falls ich die erste Sitzung einer Veranstaltung verpasst habe, kann ich sie dann trotzdem noch besuchen?

如果我错过了一门课的第一堂课，我还可以去上吗？

Ja. Es empfiehlt sich in diesem Falle jedoch, der Lehrkraft eine kurze Mail zukommen zu lassen, in der man mitteilt, dass man verhindert war und erst zum nächsten Termin kommen kann.

Man sollte hier jedoch berücksichtigen, dass es Veranstaltungen gibt, in denen eine regelmäßige/ aktive Teilnahme als Prüfungsvoraussetzung gefordert wird, was bedeutet, dass man nur an zwei Terminen fehlen darf. Auch hierzu finden Sie genauere Informationen in der [Allgemeinen Prüfungsordnung \(APO\)](#).

是的。在这种情况下建议向授课教师发一封简短的邮件，解释自己错过了第一堂课，但是下一堂课可以到。

此处应当留意，有些课程将定期或者活跃的参与作为参加考试的前提条件，也就是说，只允许缺席两次。详细信息参见考试通则 (APO)。

Woher weiß ich, ob ich noch Sprachkenntnisse nachholen muss, und bis zu welchem Semester?

何处得知是否必须补交语言证书，以及最晚哪个学期补交？

Laut Prüfungs- und Studienordnung müssen mindestens zwei Sprachmodule im Umfang von insgesamt wenigstens 18 C absolviert werden. Soweit Sprachkenntnisse des Deutschen oder Englischen auf Niveau C1 des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER) zu Studienbeginn noch nicht nachgewiesen wurden, sind Sprachmodule im erforderlichen Umfang zu absolvieren, so dass dieser Nachweis erbracht wird.

根据考试及学习制度，至少要修读两个语言模块，且至少总共达到 18 学分。对于在入学时未能证明达到欧洲共同语言参考标准 (GER) C1 等级的德语或英语能力的，则必须修读相应的语言模块，需作为语言证明。

Wenn Sie Englisch noch nicht auf den Niveau C1 beherrschen, empfehlen wir dringend, vor dem Besuch der anglistischen und amerikanistischen Veranstaltungen einen Englisch C1 Kurs zu belegen.

如果你尚未掌握 C1 等级的英语，我们热切建议，在修读英美文学课程前先上 C1 等级的英语课。

Studierende, die sich für einen Double Degree interessieren, müssen die Nachweise der jeweils geforderten Sprachen teilweise auch schon mit der Bewerbung zum DD oder unmittelbar zu Beginn der Mobilität erbringen. Welche Sprachkenntnisse das im Einzelnen sind, kann man der Prüfungs- und Studienordnung entnehmen. Dort sind alle für den jeweiligen Double Degree geforderten Nachweise aufgeführt.

对双学位项目感兴趣的学生，必须提供相应的语言证书，有一些在申请双学位项目的时候，有些在动员刚开始的时候就要需要取得。具体哪些证明可以在 Pst0 找到，上面会列举出每个双学位项目分别需要的证书。

Muss man sich schon zu Beginn des Semesters für Prüfungen anmelden?

学期初就必须注册考试了吗？

Nein. Zu Klausuren und mündlichen Prüfungen kann man sich bis zu 7 Tagen vor dem Prüfungstermin anmelden. Bei Klausuren kann man sich noch bis zu 24h vor dem Termin wieder abmelden. Bei mündlichen Prüfungen ist die Abmeldung nur innerhalb des Anmeldezeitraums, d.h. bis 7 Tage vor dem Termin, möglich.

并不是。笔试和口试最迟可以在考前 7 天前注册。若要取消笔试，最迟可以在考前 24 小时前。若要取消口试，则必须在注册期内，即考前 7 天前。

Für Hausarbeiten, Essays u.ä. kann man sich bis zum letzten Tag des festgelegten Bearbeitungszeitraums anmelden. Eine Abmeldung ist auch hier nur innerhalb des Anmeldezeitraums möglich.

论文、小论文以及类似的考核方式，则可以在定下来的撰写时间最后一天注册。退考也只能在注册期间内。

Detaillierte Informationen zu An- und Abmeldefristen finden Sie in der [Allgemeinen Prüfungsordnung \(APO\)](#).

关于注册和取消的期限的详细信息，参见[考试通则 \(APO\)](#)。

Viele nützliche Informationen und FAQs zu Prüfungen finden Sie auch auf den Seiten des Prüfungsmanagements [FlexNow](#).

许多关于考试的使用信息和 FAQ 也可以在 FlexNow 的考试管理页面找到。

O-Woche:

迎新周:

Sind alle Veranstaltungen der O-Woche verpflichtend?

迎新周活动都必须参加吗？

Nein. Wir empfehlen jedoch, das vielseitige Veranstaltungsangebot während der O-Phase wahrzunehmen, denn hier kann man

并不是。但是我们推荐在迎新周参加多样的活动，因为可以：

- die Fakultät mit ihren Einrichtungen und die Uni insgesamt schneller kennenlernen
- 更快熟悉学院及相关设施，还有整个校园
- die Studierendenvertretung, d.h. die Fachgruppe Weltliteratur kennenlernen
- 认识学生代表，及世界文学专业小组
- sich über den Aufbau des Studiengangs informieren
- 获知专业结构
- einen Einblick in die Studienorganisation gewinnen
- 一览学业相关的基本组织架构²

² 例如相关的规章制度，重要期限，课程目录，论文格式等

- die anderen neuen Studierenden kennenlernen
- 认识其他新同学
- Unterstützung von Studierenden höherer Semester beim Stundenplanbau erhalten
- 在课表安排方面获得高年级同学的帮助
- wichtige Infos und hilfreiche Tipps für einen guten Studienstart bekommen
- 获得对于好的学业开始重要信息和实用建议
- erfahren, was man in Göttingen außer Studieren noch Tolles machen kann
- 体验到学业之余在哥廷根的别样精彩

Wie komme ich in Kontakt zu Studierenden meines Studienganges, wenn ich nicht an der O-Woche teilgenommen habe?

如果我没有参加迎新周，要如何与同专业学生取得联系？

Das Einfachste ist es, [Kontakt](#) zur Fachgruppe Weltliteratur aufzunehmen.
最简单的方法就是[联系](#)世界文学专业小组。

Kontakte/Wen ansprechen:

联系方式及向谁联系：

Wie kann ich Kontakt zu einer Dozentin oder einem Dozenten aufnehmen?

如何与老师取得联系？

Gehen Sie auf eCampus zu [StudIP](#) und suchen Sie die betreffende Person. Dort werden Ihnen Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Arbeitsplatz und Sprechzeiten angezeigt. Außerdem können Sie sehen, welche Lehrveranstaltungen die Person im laufenden Semester gibt.
请在 eCampus 上到 [StudIP](#) 查找相应的人员。上面会显示电话号码、邮箱地址、办公地点和谈话时间。除此之外还可以看到这个人在当前的学期开设哪些课程。

Sollte ich bei Fragen zu einer bestimmten Veranstaltung direkt die Dozentin bzw. den Dozenten ansprechen oder jemand anderen, zum Beispiel die Studienberatung?

我应该直接向授课老师提问，或是向别人，比如学业咨询处？

Das hängt von der Frage ab.
这取决于要问的问题。

- Geht es um Veranstaltungsinhalte, Termine, Fehlzeiten, Prüfungsanforderungen u.ä., sollte man sich gleich an die Lehrkraft persönlich wenden.
- 如果和课程内容、重要日期、缺课、考试规定及其他有关，应该直接找授课教师。
- Modulzuordnungen, die Anmeldung zur Prüfung und die Anerkennung einer Lehrveranstaltung für ein bestimmtes Modul werden mit der Studiengangskoordination abgesprochen.
- 如果是关于模块规定、考试注册和将某门课程认定为某个模块，请联系专业负责人。
- Bei Fragen zu Schlüsselqualifikationen hilft die [Studienberatung](#) im Studiendekanat der Philosophischen Fakultät weiter
- 关于核心素养的问题，人文学院办公室的[学业咨询处](#)会提供帮助。

Wenn ich inhaltlich nicht mitkomme, und keine Tutorien, d.h. lehrveranstaltungsbegleitende, betreute Übungsgruppen, angeboten werden, wo bekomme ich dann Hilfe?

如果有些内容我没跟上，而且课程没有提供助教，或者说配套的练习小组，可以从哪里取得帮助？

Zunächst sollte man die Kommilitonen ansprechen, ob sie ähnliche Probleme haben. Haben mehrere Studierende Schwierigkeiten, dem Kurs inhaltlich zu folgen, so sollte Kontakt zur Lehrkraft aufgenommen werden, um gemeinsam nach Lösungswegen zu suchen. 首先应该向同学交流一下，是不是也有相似的问题。如有好些学生都很难跟上课程内容，应该和授课教师联系，共同寻找解决方法。

Stellt sich im Gespräch mit den Kommilitonen heraus, dass diese im Gegensatz zu mir gut folgen können, empfiehlt es sich, zunächst die Kommilitonen um Hilfe zu bitten und z.B. sich für eine gemeinsame Lerngruppe zu verabreden. 如果和同学的交流表明，他们和我不一样，能很好地跟上，建议先向他们求助，比如成立一个共同学习小组。

Kann auch die Zusammenarbeit mit den Kommilitonen die Schwierigkeiten, im Kurs zu folgen, nicht beheben oder zumindest verringern, sollte die Lehrkraft angesprochen werden. 如果在同学的合作学习依然不能解决或者至少有所减轻很难跟上课程的问题，应该找授课老师谈谈。

Wem kann ich Fragen stellen, mit denen ich mich nicht direkt an eine Dozentin oder einen Dozenten oder jemand 'Offiziellen' wenden möchte?

如果我不想直接向授课老师或者“官方”人物提问，我可以向谁提问？

In Abhängigkeit von der Frage, die es zu klären gibt, sind mögliche Ansprechpartner:

这取决于要问的问题，可能的对话伙伴有：

- die [Fachgruppe Weltliteratur](#)
- 世界文学专业小组
- der [Asta](#)
- 学生会（[Asta](#)）
- die [Studiengangskoordination](#)
- 专业负责人
- die [Studienberatung](#) der Philosophischen Fakultät
- 人文学院学业咨询处
- die [Studienberatung für internationale Studierende](#)
- （人文学院的）国际学生学业咨询处
- die Abteilung [Göttingen International](#)
- 哥廷根大学国际处
- die Studienberatung mit Schwerpunkt [Diversity](#)
- （人文学院）专注于多样性的学业咨询处
- die [Gleichstellungsbeauftragte](#) der Philosophischen Fakultät
- 人文学院的机会平等办公室
- die [Psychosoziale Beratungsstelle](#) des Studentenwerkes
- 大学生服务中心的社会心理咨询部
- die [Psychotherapeutische Ambulanz](#) für Studierende
- 为学生提供的心理治疗所
- die Seelsorger*innen der [ESG](#) oder [KHG](#)
- 哥廷根新教高校团契（[ESG](#)）和哥廷根天主教高校团契（[KNG](#)）的牧师

Weitere Kontakte können Sie der Übersicht zu [zentralen Beratungs- und Informationsstellen](#) entnehmen.

更多联系方式可以从大学的中心咨询与信息处（[zentralen Beratungs- und Informationsstellen](#)）一览获取。

Sonstige Fragen:

其他问题:

Kann ich auf eCampus zugreifen, wenn ich noch keinen Studierendenausweis habe?

如果没有学生证，可以使用 eCampus 吗？

Ja, die (meisten) zukünftigen Studierenden haben vor Erhalt der Chipkarte Zugriff auf den eCampus. Mit der Benutzerkennung, die Sie im Bewerbungsportal der Universität erhalten haben, können Sie den Account initialisieren. Wie das funktioniert, können Sie [hier](#) nachlesen.

是的，（多数都）未来学生在领取学生卡之前都可以使用 eCampus。从大学的申请入口账户获得的账户信息可以完成账户初始化。如何运转，请看[这里](#)。

Studierende ohne Bewerber-Account bekommen Ihren eCampus-Zugang tatsächlich erst mit der Chipkarte ausgehändigt; diese kann man sich aber zuschicken lassen durch den Campus-Support (wie unter dem gleichen Stichpunkt in den FAQs beschrieben).
没有申请人账号的学生事实上最早在拿到学生卡之后才能使用 eCampus; 这种情况下则要通过 Campus-Support (如这份 FAQ 下面所描述的) 让他们寄送卡片。

Wie komme ich an meinen Studierendenausweis, wenn ich nicht in Göttingen bin?

还没到哥廷根，如何取得学生证呢？

Alle Informationen zur Beantragung und Zustellung des Studierendenausweisen finden Sie auf der Seite zur [Accountabholung und Studenausweiserstellung](#).
所有关于学生证申请和邮寄的信息都可以在 [Accountabholung und Studenausweiserstellung](#) 的页面上找到。

Was mache ich, wenn ich schon nach den ersten Wochen merke, dass das nichts für mich ist oder ich mich überfordert fühle?

开学已经一个星期后才意识到，这并不适合我或者要求过高，应该做什么？

Wer innerhalb eines Monats nach Vorlesungsbeginn feststellt, dass das Studium nichts für sie oder ihn ist, kann die Rücknahme der Immatrikulation formlos schriftlich beantragen. Parallel dazu ist der Antrag auf Erstattung des Semesterbeitrags zusammen mit dem ggf. bereits erstellten Studenausweis (Chipkarte) bei der Universität Göttingen einzureichen. Das Studium gilt dann als nicht angetreten.
在开课的一个月内确定这份学业并不适合自己的，可以非正式地书面申请退学。与此同时，需要向哥廷根大学提交学期费退款申请和学生证（即学生卡，如果已经收到的话）。这样将被视为未开始学业。

Informieren Sie bitte bei beim Abbruch Ihres Studiums auch die Studiengangskoordination über Ihre Entscheidung.
如要中断学业，请也将这个决定告知专业负责人。

Bei Überforderung empfiehlt es sich, die [Studiengangskoordination](#) oder die [Studienberatung](#) der Fakultät anzusprechen und gemeinsam nach Ursachen der Überforderung und Lösungswegen zu suchen.
如果感觉要求过高，可以和[专业负责人](#)或者学院的[学业咨询处](#)沟通，寻找原因和对策。

Mögliche Anlaufstellen können auch die [Psychosoziale Beratungsstelle](#) des Studentenwerkes oder die [Psychotherapeutische Ambulanz](#) für Studierende sein.
还可以联系大学生服务中心的[社会心理咨询部](#)或者为学生提供的[心理诊疗所](#)。

译者后记：由于中德表达习惯以及大学学业差异，一些概念的翻译很难尽善尽美。在权衡取舍中，以汉语中已有的关于大学学业的表达为先；实在无法找到对应用语者，则均按照汉语习惯加以翻译。为了更好的理解，必要时请参照德语原文。